CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации

CE

DAMPFBÜGELAUTOMAT

Stoomstrijkijzer • Fer à repasser à vapeur • Autómata de vapor • Autómata de vapor
Ferro da stiro a vapore • Dampstrykejern • Automatic Steam Iron
Automatyczne żelazko parowe • Napařovací žehlička • Gőzölős vasaló • Паровой утюг

DB 3105

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 7
Garantie ..... Seite 7
Entsorgung ..... Seite 8

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 9
Technische gegevens ..... Pagina 12
Verwijdering ..... Pagina 12

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 13
Données techniques ..... Page 16
Élimination ..... Page 16

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 17
Datos técnicos ..... Página 20
Eliminación ..... Página 20

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos ..... Página 3
Manual de instruções ..... Página 21
Características técnicas ..... Página 24
Deposição ..... Página 24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 25
Dati tecnici ..... Pagina 28
Smaltimento ..... Pagina 28

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene ..... Side 3
Bruksanvisning ..... Side 29
Tekniske data ..... Side 32

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 33
Technical Data ..... Page 36
Disposal ..... Page 36

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 37
Dane techniczne ..... Strona 40
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 40
Usuwanie ..... Strona 40

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků ..... Strana 3
Návod k použití ..... Strana 41
Technické údaje ..... Strana 44
Likvidace ..... Strana 44

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 45
Műszaki adatok ..... Oldal 48
Hulladékkezelés ..... Oldal 48

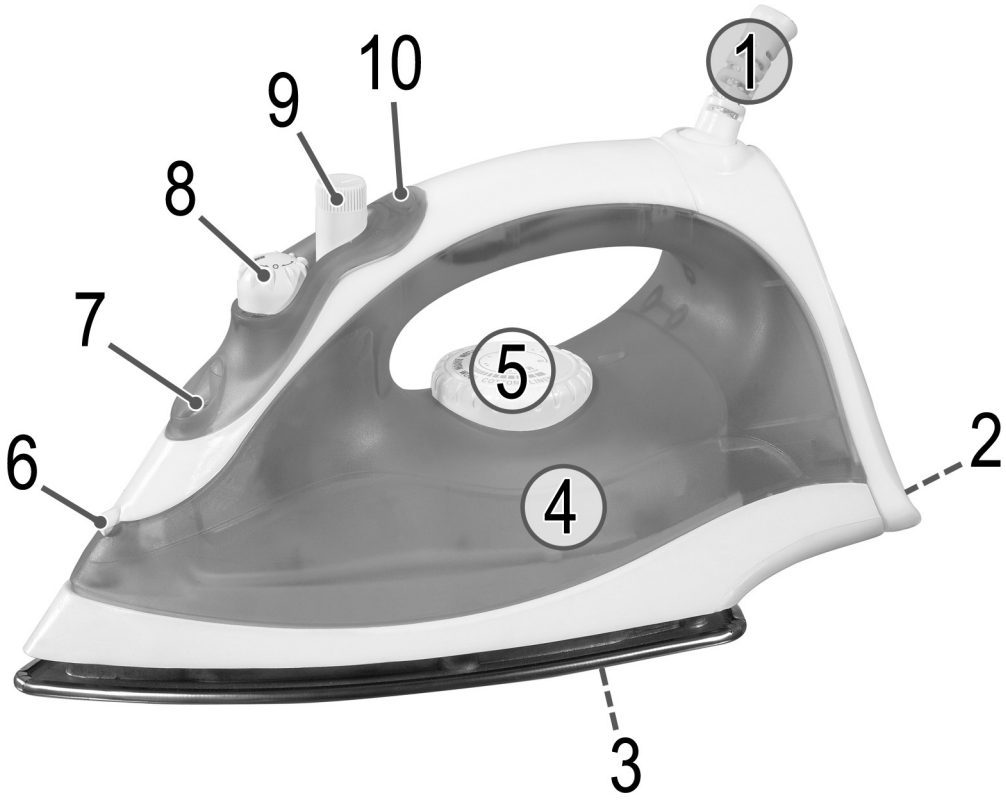
РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 49
Технические данные ..... стр. 52

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelőelemek áttekintése • Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

- Die Bügelsohle (3) wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Berühren Sie diese nicht.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Bei Nichtgebrauch den Bügelautomat senkrecht auf den Standfuß (2) stellen.

⚠ WARNUNG:

- Vor dem Befüllen des Wassertanks (4) Netzstecker ziehen. Füllen Sie den Wassertank nicht weiter als bis zur MAX Marke (ca. 130 ml).
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Übersicht der Bedienelemente

1 Flexible Netzkabelführung
2 Standfuß
3 Bügelsohle
4 Transparenter Wassertank
5 Stufenloser Temperaturregler
6 Sprühdüse
7 Einfüllöffnung Wassertank
8 Dampfmengenregler
9 Sprühknopf „ “ + Dampfstoßknopf „ “
10 Kontrollleuchte

Ohne Abbildung
Füllbehälter

Inbetriebnahme des Gerätes

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie einige Male über ein altes, sauberes Tuch.
- Befüllen Sie den Wassertank an der Einfüllöffnung (7). Nehmen Sie den Füllbehälter zu Hilfe.
- Verwenden Sie nur destilliertes Wasser.
- Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG! Überlastung
Benutzen Sie keine Verlängerungsleitungen oder Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Benutzung des Gerätes

HINWEIS:
Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien.

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Edelstahl-Bügelsohle, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab.

Bügeln ohne Dampf (Dampfmengenregler auf „**O**“)

1. Stellen Sie das Gerät auf seinen Standfuß (2).
2. Stellen Sie den Dampfmengenregler (8) auf „**O**“. Drücken Sie ihn ggf. herunter, um ihn drehen zu können.
3. Stellen Sie den Temperaturregler (5) immer auf „**0**“, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.
4. Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur. Diese stellen Sie am Temperaturregler (5) ein:

●	Synthetik, Seide	niedrige Temperatur
● ●	Wolle,	mittlere Temperatur
● ● ●	Baumwolle, Leinen	hohe Temperatur
MAX		höchste Temperatur

5. **Elektrischer Anschluss**
   - Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
   - Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.
6. Die Kontrollleuchte (10) leuchtet. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie beginnen zu bügeln.
7. Ziehen Sie stets den Netzstecker nach Gebrauch des Gerätes.

Dampfbügeln (👕)

⚠ WARNUNG:
Der Dampf ist heiß. **Verbrennungsgefahr!**

HINWEIS:
- Um mit Dampf zu bügeln, muss der Wassertank gefüllt sein.
- Es ist eine hohe Temperatur nötig. Stellen Sie den Temperaturregler (5) mindestens auf das Symbol „● ● ●“.

HINWEIS:
- Bei zu niedriger Temperatur ist es üblich, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt.

- Wählen Sie die Dampfmenge mit dem Dampfmengenregler (8).

O	kein Dampf
☁	kleine Dampfmenge
☁☁	große Dampfmenge

- Der Dampf tritt aus, sobald Sie das Bügeleisen in die horizontale Position bringen.
- Extra Dampf erreichen Sie mit der „👕“ Dampfstoßfunktion (9). Stellen Sie den Knopf auf das Symbol und drücken Sie ihn stoßweise.

Nachfüllen des Wassertanks

1. Stellen Sie den Temperaturregler (5) auf „**0**“.
2. Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser nachfüllen.
3. Stellen Sie den Dampfmengenregler (8) auf die Position „**O**“ (kein Dampf). Füllen Sie Wasser ein über die Einfüllöffnung (7). Nehmen Sie den Füllbehälter zu Hilfe. Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Marke.
4. Schließen Sie die Einfüllöffnung.

Sprüh-Funktion (👕)

Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie den Sprühknopf (9). Stellen Sie den Knopf auf das Symbol und drücken Sie ihn stoßweise.

Vertikal Steam (Vertikaldampf-Funktion)

Ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

⚠ WARNUNG:
Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht **Verbrennungsgefahr!**

1. Hängen Sie ihre Wäsche auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen senkrecht ca. 3-5 cm nah heran.
2. Stellen Sie den Temperaturregler (5) auf das Symbol „● ● ●“.
3. Drehen Sie den Knopf (9) auf das Dampfstoßsymbol 👕. Drücken Sie den Dampfstoßknopf stoßweise.

HINWEIS:
Wird die abgegebene Dampfmenge zu gering, warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt ist.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „**0**“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrollleuchte erlischt).
2. Stellen Sie den Dampfmengenregler (8) auf die Position „**O**“.
3. Entleeren Sie den Wassertank, um ein Auslaufen des Tankinhaltes zu vermeiden.

4. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Selbstreinigung (⩸)

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Heizen Sie das Gerät auf max. Temperatur auf. Nach Erlöschen der Kontrollleuchte trennen Sie das Gerät vom Netz.
3. Halten Sie das Gerät nun waagerecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfmengenregler auf Position „⩸“ und ziehen Sie ihn heraus. Nun schaukeln Sie das Gerät hin und her bis der Tank leer ist. Setzen Sie den Regler wieder ein, achten Sie auf die Führung. Stellen Sie den Regler anschließend zurück auf „**O**“.
4. Stellen Sie das Gerät wieder auf den Standfuß und heizen es erneut auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Sohle über ein sauberes Baumwolltuch.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Technische Daten

Modell:	DB 3105
Spannungsversorgung:	220 – 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	1,06 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DB 3105 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

⚠ WAARSCHUWING:

- De strijkzool (3) wordt snel heet en heeft lange tijd nodig om af te koelen. De strijkzool niet aanraken!
- Het strijkijzer moet op een stabiel, hittebestendig oppervlak gebruikt en neergezet worden.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het gevallen is, zichtbare schade vertoont of lekt.
- Houd altijd toezicht op het strijkijzer als het is aangesloten op het stroomnet.
- Zet de strijkautomaat a.u.b. verticaal op de standvoet (2) wanneer u hem niet gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:

- Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank (4) vult. Vult u de tank nooit verder dan de MAX-markering (ca. 130 ml).
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Het strijkijzer en de netkabel moeten tijdens het inschakelen of afkoelen buiten het bereik van kinderen worden gehouden die jonger zijn dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis als een persoon toezicht houdt of als ze vooraf werden geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en door **gebruikers uitvoerbaar onderhoud** mogen zonder toezicht niet worden uitgevoerd door **kinderen**.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Flexibele netkabeldoorvoer
2 Standvoet
3 Zoolplaat
4 Transparante watertank
5 Variabele temperatuurregelaar
6 Sproeier
7 Vulopening watertank
8 Stoomregelaars
9 Sproeiknop “” + Stoomstoot-knop “”
10 Controlelampje

Zonder illustratie
Vullen reservoir

Inbedrijfstelling van het strijkijzer

- U reinigt de strijkzool met een vochtige doek.
- Om alle restanten te verwijderen, dient er meermaals over een oude, schone doek te worden gestreken.
- Vul de watertank via de vulopening (7). Gebruik een vulbeker voor het vullen.
- Gebruik uitsluitend gedestilleerd water.
- Accuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfsel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet inde watertank worden gevuld. Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Aansluitwaarde

Het apparaat kan maximaal een vermogen van 2000 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

⚠ LET OP! Overbelasting
Gebruik géén verlengsnoeren of meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

Bediening van het apparaat

OPMERKING:
Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel.

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de edelstalen strijkzool voordat u het apparaat gebruikt.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Strijken zonder stoom (stoomregelaar op "**O**")

1. Plaats het apparaat op de steunvoet (2).
2. Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid (8) op "**O**". Druk hem eventueel omlaag om hem te kunnen draaien.
3. Zet de temperatuurregelaar (5) altijd op "**0**" voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.
4. Sorteer het strijkgoed naar strijktemperaturen. Begin met de laagste temperatuur. Deze stelt u in aan de temperatuurregelaar (5):

●	synthetisch weefsel, zijde	lage temperatuur
● ●	Wol,	matige temperatuur
● ● ●	katoen, linnen	hoge temperatuur
MAX		hoogste temperatuur

5. **Elektrische aansluiting**
   - Controleer of de apparaatspanning (zie typeplaat) correspondeert met de netspanning.
   - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact.
6. Het controlelampje (10) brandt. Zodra dit lampje dooft, is de gewenste temperatuur bereikt. Nu kunt u beginnen te strijken.
7. Trek na gebruik altijd de netstekker uit de contactdoos.

Strijken met stoom (♨)

⚠ WAARSCHUWING:
De stoom is heet. **Gevaar voor verbranding!**

OPMERKING:
- Om gebruik te maken van de stoomstrijkfunctie, dient het waterreservoir gevuld te zijn.
- Er is een hoge temperatuur vereist. Draai de temperatuurregelaar (5) op zijn minst naar het symbool "● ● ●".
- Als de temperatuur te laag is, kan er water uit de zoolplaat lekken.
- Gebruik de stoomhoeveelheidregelaar (8) om de stoomhoeveelheid in te stellen.

O	geen stoom
♨	kleine stoomhoeveelheid
♨♨	grote stoomhoeveelheid

- De stoom komt vrij zodra u het strijkijzer in horizontale positie brengt.
- Met de stoomstoottunctie "♨" (9) kunt u extra stoom toevoegen. Zet de knop op het symbool en druk hem stootsgewijs in.

Bijvullen van de watertank

1. Stel de temperatuurregelaar (5) in op "**0**".
2. Trek altijd de netstekker uit de contactdoos voordat u water bijvult.
3. Zet de regelaar voor de stoomhoeveelheid (8) op de stand "**O**" (geen stoom). Vul water bij via de vulopening (7). Gebruik een vulbeker voor het vullen. Vul de watertank alleen tot de MAX-markering.
4. Sluit de vulopening.

Sproeifunctie (⛉**)**

Om het strijkgoed plaatselijk in te vochten, drukt u op de sproeiknop (9). Zet de knop op het symbool en druk hem stootsgewijs in.

Vertical Steam (Verticale stoomfunctie)

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

⚠ WAARSCHUWING:
Richt nooit de stoomstraal op mensen. **Brandwonden gevaar!**

1. Hang uw kleding op een kledinghaak en houd het strijkijzer er verticaal tegenaan op een afstand van ca. 3-5 cm.
2. Stel de temperatuurregelaar (5) in op het symbool "● ● ●".
3. Draai de knop (9) naar het stoomstootsymbool ♨. Druk afwisselend op de stoomstootknop.

OPMERKING:
Als de hoeveelheid stoom te weinig is, even wachten tot het apparaat weer warm is.

Na het gebruik

1. Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "**0**" en trek de netstekker uit de contactdoos (Het controlelampje dooft).
2. Stel de stoomhoeveelheidregelaar (8) in op de "**O**" stand.
3. Leeg de watertank om te voorkomen dat de tankinhoud wegloopt.
4. Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Zelfreiniging (⇶)

1. Vul de watertank tot de helft met water.
2. Verwarm het apparaat tot de maximum temperatuur. Na het doven van de controlelamp onderbreekt u de stroomtoevoer naar het apparaat.
3. Houd het apparaat nu horizontaal boven een spoelbak. Zet de stoomregelaar op de stand "⇶" en trek hem eruit. Schud het apparaat nu licht heen en weer totdat de tank leeg is. Plaats de regelaar terug en let daarbij op de geleiding. Zet de regelaar vervolgens weer terug op "**O**".
4. Zet het apparaat weer op de voet en verwarm het opnieuw. Om de zool te reinigen, strijkt u nu over een schone katoenen doek.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.

Technische gegevens

Model:	DB 3105
Spanningstoevoer:	220 – 240 V~, 50 Hz
Opgenomen vermogen:	2000 W
Beschermingsklasse:	I
Nettogewicht:	1,06 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

- La semelle du fer (3) devient rapidement chaude et ne refroidit que très lentement. Ne pas la toucher.
- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable et résistante à la chaleur.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il comporte des dommages visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché au secteur.
- Il est recommandé de placer le fer à repasser à l'horizontale sur son support (2) lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau (4). Ne remplissez votre fer audelà de la marque MAX (env. 130 ml).
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Pendant l'allumage ou le refroidissement, maintenir le fer à repasser et son cordon de raccordement hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissance, s'ils sont surveillés ou ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques en résultant.
- Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la **maintenance utilisateur** ne doivent pas être réalisés par des **enfants** sans surveillance.

Liste des différents éléments de commande

1 Câble d'alimentation souple
2 Pied support
3 Semelle
4 Réservoir à eau transparent
5 Thermostat à réglage progressif
6 Gicleur
7 Orifice de remplissage du réservoir d'eau
8 Vapeur à réglage progressif
9 Pulvérisateur "" + Bouton "jet vapeur ""
10 Lampe témoin

Sans illustration
Récipient de remplissage

Avant la première utilisation

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide.
- Afin d'enlever tout résidu, repassez un vieux tissu propre plusieurs fois.
- Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage (7). Utilisez pour cela un petit récipient.
- N'utilisez que de l'eau distillée.
- N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques). Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Puissance électrique

La puissance absorbée totale de l'appareil est de 2000 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION ! Surcharge

N'utilisez en aucun cas de rallonges électriques ou multiprises car cet appareil est trop performant.

Utilisation de l'appareil

NOTE :

N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles !

- Retirez, avant utilisation, les films de protection et étiquettes pouvant se trouver sur la semelle en inox du fer.
- Déroulez complètement le câble.

Repassage sans vapeur (variateur de vapeur sur "**O**")

1. Placez l'appareil sur son support (2).
2. Réglez le variateur de vapeur (8) sur "**O**". Pour pouvoir le tourner, appuyez dessus en le baissant, le cas échéant.
3. Placez toujours le thermostat (5) sur "**0**" avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.
4. Séparez votre linge selon les températures de repassage. Commencez par les températures les plus faibles. Vous pouvez régler les températures grâce au variateur de températures (5) :

●	Synthétique, soie	température faible
● ●	Laine,	température moyenne
● ● ●	Coton, lin	température élevée
MAX		température maximum

5. **Alimentation électrique**
   - Assurez-vous que la tension électrique de l'appareil (voir plaque signalétique) correspondent à la tension du réseau.
   - Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état.
6. La lampe témoin (10) s'allume. Dès qu'elle s'éteint, la température sélectionnée est atteinte. Vous pouvez alors commencer à repasser.
7. N'oubliez jamais de débrancher l'appareil lorsque vous avez terminé de repasser.

Repassage à vapeur (👕)

⚠ AVERTISSEMENT :

La vapeur est brûlante. **Risque de brûlure !**

NOTE :

- Afin d'utiliser la fonction de repassage à la vapeur, remplissez le réservoir d'eau.
- La température doit être élevée. Tournez le régulateur de température (5) jusqu'au symbole "● ● ●" minimum.

NOTE :

- Si la température est trop basse, l'eau peut couler de la semelle.

- Utilisez le régulateur de quantité de vapeur (8) pour régler la quantité de vapeur.

O	sans vapeur
☁	Peu de vapeur
☁☁	Vapeur forte

- La vapeur commence à s'échapper dès que vous placez le fer dans une position horizontale.
- Pour encore plus de vapeur, utilisez le bouton "👕" (9). Placez le bouton sur le symbole et appuyez dessus par intermittence.

Remplissage du réservoir d'eau

1. Réglez le régulateur de température (5) sur "**0**".
2. Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de remplir l'appareil.
3. Placez le variateur de vapeur (8) sur la position "**O**" (sans vapeur). Remplissez-y de l'eau via l'ouverture de remplissage (7). Utilisez pour cela un petit récipient. Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'à la marque MAX.
4. Fermez l'orifice de remplissage.

Vaporisateur (👕)

Pour humidifier un endroit à repasser, appuyez sur le bouton vaporisateur (9). Placez le bouton sur le symbole et appuyez dessus par intermittence.

Vapeur verticale (Fonction de jets de vapeur verticaux)

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale.

⚠ AVERTISSEMENT :

N'orientez jamais le jet de vapeur vers une personne. **Risque de brûlure !**

1. Suspendez vos vêtements sur un cintre et maintenez le fer verticalement à une distance d'environ 3-5 cm.
2. Réglez le régulateur de température (5) sur le symbole "● ● ●".
3. Tournez le bouton (9) jusqu'au symbole de jets de vapeur 👕. Appuyez sur le bouton de jets de vapeur par intermittence.

NOTE :

Si la quantité de vapeur émise est trop faible, attendez que l'appareil chauffe à nouveau.

Arrêter le fonctionnement

1. Tournez toujours le thermostat sur "**0**" après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).
2. Réglez le régulateur de quantité de vapeur (8) sur la position "**O**".

3. Videz le réservoir d'eau pour éviter que le contenu du réservoir ne s'écoule.
4. Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Autonettoyant (⚌→)

1. Remplissez le réservoir à eau à moitié.
2. Laissez chauffer l'appareil à la température maximum. Lorsque la lampe témoin s'éteint, débranchez l'appareil.
3. Tenez maintenant l'appareil à l'horizontale au dessus d'un évier. Mettez le régulateur du volume de vapeur sur "⚌→" et retirez-le. Agitez maintenant l'appareil de l'avant vers l'arrière jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Remettez le régulateur en place, veillez au guidage. Placez ensuite le variateur à nouveau sur la position "**O**".
4. Placez à nouveau l'appareil sur son socle et laissez-le chauffer. Pour nettoyer la semelle, repassez d'abord un torchon en coton propre.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.

Données techniques

Modèle : ..... DB 3105
Alimentation : ..... 220 – 240 V~, 50 Hz
Consommation : ..... 2000 W
Classe de protection : I
Poids net : ..... 1,06 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'envi-ronnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ **¡AVISO!**
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

ESPAÑOL

Indicaciones generales de seguridad para este aparato

⚠ AVISO:

- La base de la plancha (3) está rapidamente caliente y necesita bastante tiempo para enfriarse. No la toque.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie estable y resistente a las altas temperaturas.
- No use la plancha si se ha caído, tiene daños visibles o presenta fugas.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia mientras que esté conectada a la red.
- Al no utilizar la plancha, por favor coloque ésta de forma vertical sobre el pie (2).

⚠ AVISO:

- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua (4). No llene la plancha más que hasta la marca MAX (aprox. 130 ml).
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- La plancha y el cable de conexión deben estar fuera del alcance de niños menores de 8 años cuando esté enchufada o se esté enfriando.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluyendo niños menores de 8 años) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/ o conocimientos. Sólo pueden utilizar el aparato si una persona responsable de su seguridad les vigile o les explique el uso seguro del aparado y hayan comprendido los peligros relacionados a su uso.
- Vigile a los **niños** para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- La limpieza y **el mantenimiento** de parte del usuario no deben ser realizados por **niños** sin vigilancia de adultos.

Indicación de los elementos de manejo

1 Flexible entrada de cables de la red
2 Pie
3 Suela
4 Depósito de agua transparente
5 Regulador continuo de temperatura
6 Surtidor del rociador
7 Orificio de relleno del depósito de agua
8 Regulador de volumen de vapor
9 Rociador “” + Botón “chorro a vapor “”
10 Lámpara indicadora

Sin ilustración
Recipiente de llenado

Primera puesta en marcha

- Limpie la base de la plancha con un trapo ligeramente húmedo.
- Para eliminar cualquier residuo, planche varias veces sobre un paño limpio y viejo.
- Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado (7). Ayúdese con un recipiente de llenado.
- Utilice únicamente agua destilada.
- Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua. El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Consumo Nominal

El aparato puede consumir en total una potencia de 2000 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

⚠ ¡ATENCIÓN! Sobrecarga
No utilice cordones prolongadores ni enchufes múltiples, porque este equipo es demasiado potente.

Manipulación del aparato

NOTA:
¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!

- Aparte las hojas antiabrasión que pueda haber y etiquetas adhesivas de la suela de plancha de acero fino, antes de utilizar el aparato.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Planchar sin vapor (regulador de la cantidad de vapor en posición "**O**")

1. Coloque el aparato encima de su base (2).
2. Ajuste el regulador de la cantidad de vapor (8) a la posición "**O**". Dado el caso apriételo hacia abajo, para poder girarlo.
3. Siempre ajuste el regulador de temperatura (5) a la posición "**0**", antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.
4. Seleccione la ropa por temperaturas de planchar. Empiece con la temperatura más baja. Regule la temperatura con el regulador de temperatura (5):

●	Sintética, seda	temperatura baja
● ●	Lana	temperatura media
● ● ●	Algodón, lino	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

5. **Conexión eléctrica**
   - Asegúrese que la tensión del aparato (véa la indicación de tipo) sea la misma que la tensión de red.
   - Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, instalada reglamentariamente.
6. La lámpara de control (10) se enciende. Cuando se apague se ha alcanzado la temperatura para planchar. Ahora puede empezar a planchar.
7. Después de cada uso saque el enchufe de la caja de enchufe.

Planchado con vapor (♨)

⚠ AVISO:
El vapor está caliente. **¡Existe peligro de quemarse!**

NOTA:
- Para utilizar la función de planchado a vapor, el depósito de agua debe estar lleno.

NOTA:
- Es necesaria una alta temperatura. Gire el regulador de temperatura (5) hasta el símbolo "● ● ●" como mínimo.
- Si la temperatura es demasiado baja, es posible que gotee agua de la suela.

- Utilice el regulador de cantidad de vapor (8) para fijar la cantidad de vapor.

O	Ningún vapor
♨	Cantidad de vapor pequeña
♨♨	Cantidad de vapor grande

- El vapor comenzará a salir tan pronto como coloque la plancha en posición horizontal.
- Para más vapor, utilice el botón "♨" (9). Coloque el botón sobre el símbolo y púlselo por impulsos.

Rellenado del depósito de agua

1. Coloque el regulador de temperatura (5) en "**0**".
2. Retire la clavija de la red, antes de rellenar agua.
3. Ajuste el regulador de la cantidad de vapor (8) a la posición "**O**" (ningún vapor). Vierta agua a través de la abertura de llenado (7). Ayúdese con un recipiente de llenado. Llene el depósito de agua solamente hasta la marca-MAX.
4. Cierre la abertura de llenado.

Rociador (♨)

Para humedecer un espacio, apreten el botón rociador (9). Coloque el botón sobre el símbolo y púlselo por impulsos.

Vapor vertical (Función de vapor vertical)

Eso permite utilizar la función Ïde vapor en posición vertical.

⚠ AVISO:
No dirija nunca el chorro de vapor hacia una persona: **podrían producirse quemaduras.**

1. Cuelgue sus prendas en una percha y mantenga la plancha en posición vertical a una distancia de aproximadamente 3-5 cm.
2. Coloque el regulador de temperatura (5) en el símbolo "● ● ●".
3. Gire el botón (9) hasta el símbolo del chorro de vapor ♨. Pulse el botón del chorro de vapor de forma intermitente.

NOTA:
Si la cantidad de vapor emitida es demasiado pequeña, espere hasta que el dispositivo se caliente de nuevo.

Finalizar el funcionamiento

1. Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a "**0**" y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).
2. Fije el regulador de cantidad de vapor (8) en la posición "**O**".
3. Vacíe el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.
4. Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

Autolimpieza (⇉)

1. Llene el tanque hasta la mitad con agua.
2. Caliente el aparato hasta la temperatura máxima. Después de apagarse la luz de control, desconecte el aparato de la red.
3. Mantenga el aparato ahora de forma horizontal sobre el fregadero. Coloque el regulador de la cantidad de vapor sobre la posición "⇉" y extráigalo. Ahora balancee el aparato de un lado para otro hasta que esté vacío el depósito. Coloque el regulador de nuevo, preste por favor atención a la guía. A continuación reajuste el regulador a la posición "**O**".
4. Coloque el aparato sobre el pedestal y caliéntelo nuevamente. Planche primero sobre un paño de algodón para limpiar la suela de la plancha.

Limpieza

⚠ **AVISO:**

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfríado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Liempe la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo: .....DB 3105
Suministro de tensión:.....220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo de energía: .....2000 W
Clase de protección: I
Peso neto: .....1,06 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:
Realça sugestões e informações para si.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpálo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO!
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

PORTUGUÊS

Indicações especiais de segurança para este aparelho

⚠ AVISO:

- A base do ferro (3) aquece muito rapidamente e leva muito tempo a arrefecer. É favor não tocar nela.
- O ferro de passar tem de ser utilizado e colocado em descanso numa superfície estável e resistente ao calor.
- O ferro de passar não deve ser utilizado quando caíu ao chão, quando tem danos visíveis ou não se encontra estanque.
- O ferro de passar não deve ficar sem vigilância, enquanto se encontra ligado à rede de corrente.
- Quando a não utilizar coloque por favor a máquina automática de engomar verticalmente no dispositivo de pé (2).

⚠ AVISO:

- Antes de se encher o depósito da água (4), retirar a ficha da tomada. A água que se deita no depósito não deverá ultrapassar a marcação MAX (ca. 130 ml).
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- O ferro de passar e o seu cabo de ligação à rede de corrente tem de ficar durante a sua ligação ou durante o arrefecimento fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensóricas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, quando estes são vigiados ou foram instruídos relativamente à utilização segura do aparelho e quando perceberam os perigos que daí podem resultar.
- **Crianças** não podem brincar com o aparelho.
- Limpeza e **manutenção** por parte do **utilizador** não podem ser levadas a cabo por **crianças**.

Descrição dos elementos

1 Metida flexivel do cabo de rede
2 Descanso
3 Placa de base
4 Deposito transparente
5 Regulador da temperatura sem escalonamento
6 Pulverizador
7 Orifício para introdução da água no depósito
8 Regulador da quantidade do vapor
9 Botão pulverizador "" + Botão de super-vapor ""
10 Lâmpada de controlo

Sem ilustração
Reservatório

Primeira utilização do ferro

- A base do ferro deverá ser limpa com um pano húmido.
- Para eliminar quaisquer resíduos, passe várias vezes com o ferro sobre um pano usado e limpo.
- Encha o tanque de água pela abertura de enchimento (7). Utilise como ajuda um recipiente para o enchimento.
- Utilize apenas água destilada.
- Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos quimicos). Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possivel formarem-se residuos. Estes residuos, no caso de eles cairem pela abertura de saida de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

Carga conectada

O aparelho pode funcionar com uma capacidade de 2000 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

⚠ ATENÇÃO! Sobrecarga

Não utilize condutas para extensão ou tomadas múltiplas, uma vez que este aparelho tem demasiada potência.

Utilização do ferro de engomar

INDICAÇÃO:

Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e têxteis.

- Antes de utilizar a máquina retire a folha prateada de protecção bem como o rótulo gomado que eventualmente se encontrem na base de aço fino da máquina de engomar.
- Por favor desdobre o cabo completamente.

Engomar sem vapor (regulador do volume de vapor na pos "**O**")

1. Colocar o ferro na vertical (2).
2. Coloque o regulador da quantidade do vapor (8) em "**O**". Prima-o eventualmente para baixo, para o poder rodar.
3. Coloque o regulador de temperatura (5) sempre a "**0**", antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.
4. Seleccionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar. Comece com as temperaturas mais baixas. Estas serão seleccionadas no regulador de temperaturas (5) da forma seguinte:

●	Tecidos sintécticos, seda	temperatura baixa
● ●	Lã	temperatura média
● ● ●	Algodão, linho	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

5. **Ligação à electricidade**
   - Verificar se a tensão do ferro (ver a placa de características) corresponde à tensão da corrente.
   - Ligar o aparelho apenas a uma tomada.
6. A lâmpada de controle (10) acender-se-á. Logo que esta se apagar, terá sido atingida a temperatura que se seleccionou. Poderá agora começar-se a engomar
7. Retirar a ficha da tomada, logo que se acabe de utilizar o ferro.

Engomar a vapor (💨)

⚠ AVISO:

O vapor é muito quente. **Perigo de queimaduras!**

INDICAÇÃO:

- Para utilizar a função de passar a vapor, o reservatório de água tem de estar cheio.

INDICAÇÃO:

- É necessária uma temperatura elevada. Rode o regulador de temperatura (5), no mínimo, para o símbolo "● ● ●".
- Se a temperatura estiver demasiado baixa, a placa de base pode verter água.

- Utilize o regulador de quantidade de vapor (8) para definir a quantidade de vapor.

O	falta o vapor
☁	pequena quantidade de vapor
☁☁	grande quantidade de vapor

- O vapor começa a sair assim que coloca o ferro na posição horizontal.
- Para vapor extra, utilizar a função de super-vapor "💨" (9). Coloque o botão no símbolo e prima-o intermitentemente.

Reenchimento do tanque de água

1. Coloque o regulador de temperatura (5) em "**0**".
2. Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.
3. Por favor ponha o regulador da quantidade de vapor (8) em posição "**O**" (sem vapor). Encha com água através do orifício para enchimento (7). Utilise como ajuda um recipiente para o enchimento. Encha o tanque de água só até à marcação MAX.
4. Feche a abertura de enchimento.

Função de spray (🚿)

Para humedecer uma determinada parte da roupa que esteja a ser engomada, pressionar o botão pulverizador (9). Coloque o botão no símbolo e prima-o intermitentemente.

Steam na vertical (Função de vapor na vertical)

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

⚠ AVISO:

Nunca aponte o jacto de vapor para as pessoas. **Risco de queimadura!**

1. Pendure as roupas num cabide e segure no ferro na vertical, a uma distância de aprox. 3-5 cm.
2. Coloque o regulador de temperature (5) no símbolo "● ● ●".
3. Rode o botão (9) para o símbolo de jacto de vapor 💨. Prima o botão de jacto de vapor de forma intermitente.

INDICAÇÃO:

Se a quantidade de vapor emitida for insuficiente, aguarde até o aparelho aquecer novamente.

Quanto terminar

1. Rode sempre o controlo de temperatura para "**0**" depois de utilizar e retire a ficha da tomada (a luz de controlo apagase).
2. Coloque o regulador de quantidade de vapor (8) na posição "**O**".

3. Esvazie o reservatório de água para evitar que o conteúdo verta.
4. Deixe o aparelho arrefecer antes de o arrumar.

Autolimpeza (⚌→)

1. Encher o depósito da água até ao meio.
2. Colocar a temperatura no máximo. Depois de a lâmpada de controle se apagar, tirar a ficha da tomada.
3. Ponha então o aparelho horizontalmente sobre um lava-louças. Coloque o regulador da quantidade de vapor na posição "⚌→" e puxe-o para fora. Balance então o aparelho de um lado para o outro, até o depósito ficar vazio. Volte a colocar o regulador, prestando por favor atenção à conduta. No final, coloque o regulador novamente na posição "**O**".
4. Colocar o ferro na vertical e voltar a aquecê-lo. Para limpar a base, engomar um pano de algodão limpo.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Desligue sempre a ficha de alimentação antes de limpar o aparelho.
- Aguarde até o aparelho ter arrefecido completamente.
- Nunca deve, sob circunstância alguma, mergulhar o aparelho em água para fins de limpeza. Caso contrário, poderá ocorrer um choque eléctrico ou incêndio.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame nem outros artigos abrasivos.
- Não utilize detergentes ácidos ou abrasivos.

- Limpe o revestimento com um pano ligeiramente humedecido.
- Limpe a placa de base e o resto do aparelho com um pano ligeiramente humedecido.

Características técnicas

Modelo: ..... DB 3105
Alimentação da corrente: ..... 220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo de energia: ..... 2000 W
Categoria de protecção: I
Peso líquido: ..... 1,06 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Deposição

Significado do símbolo "contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

ITALIANO

Avvertenze di sicurezza speciali per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- La suola del ferro (3) da stiro si riscalda in breve tempo e richiede molto tempo per raffreddare. Non toccare.
- Il ferro da stiro deve essere usato e poggiato su una superficie stabile e resistente al calore.
- No usare il ferro da stiro, se questo è danneggiato a causa di una caduta e mostra danni evidenti, oppure perde.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito se collegato alla rete.
- Quando il ferro da stiro automatico non viene usato, metterlo sul piede d'appoggio (2) in posizione verticale.
- Prima di riempire il serbatoio (4) togliere la spina. Riempire il serbatoio solo fino al segno MAX (ca. 130 ml).

⚠ AVVISO:

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro e l'addetto cavo di collegamento devono essere fuori portata dei bambini al di sotto degli 8 anni, durante la messa in funzione e il raffreddamento dell'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini con più di 8 anni e da persone con facoltà mentali, fisiche e sensoriali ridotte, e/o con esperienza e conoscenza ridotta, unicamente se sono sotto custodia o sono stati istruiti sull' uso e quindi consapevoli dei possibili danni risultabili.
- È vietato ai **bambini** di giocare con questo apparecchio.
- È vietato ai **bambini** di eseguire la pulizia e la **manutenzione dell'utente** senza sorveglianza.

Elementi di comando

1 Introduzione flessibile del cavo di alimentazione
2 Piede
3 Piastra
4 Serbatoio per acqua trasparente
5 Regolatore per temperatura continuo
6 Getto spray
7 Foro riempimento serbatoio dell' acqua
8 Regolatore per la quantità di vapore
9 Pulsante spray "" + Tasto supervapore ""
10 Spia di controllo

Senza illagine
Contenitore di riempimento

Messa in funzione dell'apparecchio

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per togliere eventuali residui, passare il ferro su un tessuto vecchio e pulito diverse volte.
- Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento (7). Usare una brocca.
- Usare solo acqua distilolata.
- Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche). L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Potenza allacciata

L'apparecchio assorbe una potenza di 2000 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

⚠ ATTENZIONE! Sovraccarico
A causa della potenza di questo apparecchio, non fare uso di cavi di prolungamento oppure di prese multiple.

Utilizzo dell'apparecchio

NOTA:
Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!

- Prima di usare l'apparecchio rimuovere eventuali film protettivi e adesivi dalla piastra in acciaio inox.
- Svolgere completamente il cavo.

Stiratura senza vapore (regolatore uscita vapore su "**O**")

1. Mettete l'apparecchio sul suo appoggio (2).
2. Mettere il regolatore per la quantità di vapore (8) sulla posizione "**O**". Per girarlo, premere eventualmente verso il basso.
3. Mettere il regolatore di temperatura (5) sempre su "**0**" prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
4. Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura. Iniziate con la temperatura più bassa. Impostatela con il termostato (5):

●	Capi sintetici, seta	temperatura bassa
● ●	Lana	temperatura media
● ● ●	Cotone, lino	temperatura alta
MAX		temperatura massima

5. **Collegamento elettrico**
   - Accertatevi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta) e la tensione di rete coincidano.
   - Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata.
6. La spia luminosa (10) lampeggia. Non appena si spegne, la temperatura d'esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.
7. Togliete sempre la spina dopo l'uso.

Stirare con vapore (☝)

⚠ AVVISO:
Il vapore scotta. **Pericolo di ustione!**

NOTA:
- Per usare la funzione di stiraggio con vapore, il serbatoio dell'acqua deve essere pieno.
- È necessaria elevata temperatura. Portare il regolatore di temperature (5) sul simbolo "● ● ●".
- Se la temperature è troppo bassa, dalla piastra potrebbe uscire dell'acqua.

- Usare il regulatore di quantità di vapore (8) per impostare la quantità di vapore.

O	Nessun vapore
☁	Quantità di vapore minore
☁☁	Quantità di vapore maggiore

- Il vapore inizia a fuoiruscire non appena il ferro da stiro è messo in posizione orizzontale.
- Si può avere ulteriore vapore usando la funzione getto vapore "☝" (9). Impostare la manopola sul simbolo e premere ad intervalli.

Ricaricare il serbatoio dell'acqua

1. Impostare il regolatore di temperatura (5) su "**0**".
2. Staccare sempre la spina prima di aggiungere acqua.
3. Mettere il regolatore della quantità di vapore (8) sulla posizione "**O**" (no vapore). Riempire con acqua attraverso l'apertura apposita (7). Usare una brocca. Riempire il serbatoio solo fino alla tacca MAX.
4. Chiudere l'apertura di riempimento.

Funzione spray (🧴)

Per inumidire una zona di tessuto da stirare premere il tasto spray (9). Impostare la manopola sul simbolo e premere ad intervalli.

Vapore verticale (Funzione di vapore verticale)

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

⚠ AVVISO:
Non puntare mai il getto di vapore verso persone. **Rischio di ustione!**

1. Appendere gli abiti su una gruccia e tenere il ferro in posizione vertical ad una distanza di ca. 3-5 cm.
2. Impostare il regolatore di temperature (5) sul simbolo "● ● ●".
3. Portare il tasto (9) sul simbolo di getto vapore ☝. Premere a intermittenza il tasto di getto vapore.

NOTA:
Se la quantità di vapore emessa è insufficiente, attendere che l'apparecchio si sia nuovamente riscaldato.

Terminare il funzionamento

1. Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su "**0**" ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).
2. Portare il regolatore di quantità vapore (8) in posizione "**O**".
3. Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare un gocciolare del contenuto.
4. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Autopulizia (⇉)

1. Riempire il serbatoio solo per metà con acqua.
2. Riscaldare l'apparecchio con temperatura massima. Quando la spia è spenta, togliere l'apparecchio dalla rete.
3. Ora tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavello. Impostare il regolatore per la quantità di vapore sulla posizione "⇉" ed estrarlo. Scuotere leggermente l' apparecchio affinchè il serbatoio non sia vuoto. Inserire nuovamente il regolatore, facendo attenzione alla guida. Mettere in seguito il regolatore nuovamente in posizione "**O**".

4. Rimettere l' apparecchio nuovamente sul piedistallo e riscaldarlo di nuovo. Per pulire la suola, stirare su un panno di cotone pulito.

Pulizia

⚠ AVVISO:
- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.

Dati tecnici

Modello: .....DB 3105
Alimentazione rete:.....220 – 240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:.....2000 W
Classe di protezione:.....I
Peso netto: .....1,06 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Bruksanvisning

Takk for at du valgte vårt produkt. Vi håper du får mye glede av apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

TIPS:
Uthever tips og informasjon for deg.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Bruk bare originaltilbehør.
- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

⚠ ADVARSEL!
Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

Spesiell sikkerhetsinformasjon om dette apparatet

⚠ ADVARSEL:

- Strykesålen (3) blir raskt varm og trenger lang tid på å avkjøles. Ikke ta på sålen.
- Strykejernet må brukes og plasseres på en stabil, varmebestandig overflate.
- Strykejernet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, har synlige skader eller lekker vann.
- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet strømnettet.
- Sett strykejernet loddrett på sokkelen (2) når det ikke er i bruk.
- Trekk ut støpselet før du fyller på vanntanken (4). Ikke fyll på mer enn til MAX-merket (ca. 130 ml).

⚠ ADVARSEL:

- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Hold strykejernet og apparatledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år så lenge strykejernet er på eller holder på å avkjøles.
- Apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som ikke har erfaring med og/eller kunnskap om strykejern så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer det kan medføre.
- **Barn** må ikke leke med apparatet.
- **Barn** må ikke rengjøre eller **vedlikeholde apparatet** uten tilsyn.

Oversikt over betjeningselementene

1 Fleksibel ledningsinnføring
2 Sokkel
3 Såle
4 Gjennomsiktig vanntank
5 Trinnløs termostat
6 Spraydyse
7 Påfyllingsåpning vanntank
8 Dampregulator
9 Sprayknapp "" + Dampstøtknapp ""
10 Kontrollampe

Uten illustrasjon

Fylling av beholder

Å ta i bruk apparatet

- Rengjør strykesålen med en lett fuktig klut.
- For å fjerne rester som har festet seg til sålen kan man stryke over et gammelt men rent tøystykke flere ganger.
- Fyll på vanntanken gjennom påfyllingsåpningen (7). Bruk en påfyllingsbeholder til hjelp.
- Bruk bare destillert vann.
- Batterivann, vann fra tørketrommelen og vann med tilsetningsstoffer (som stivelse, parfyme, tøymykner eller andre kjemikalier) må ikke fylles i vanntanken. Dette kan skade apparatet fordi det kan danne seg rester i dampkammeret. Disse restene kan komme ut gjennom dampåpningene og skitne til tøyet.

Tilkoplingseffekt

Totalt kan apparatet tilføres en effekt på 2000 W. Ved en slik tilkoplingseffekt anbefaler vi å bruke en egen tilførselsledning med sikring via en 16 A jordfeilbryter.

⚠ OBS! Overbelastning
Ikke bruk skjøteledninger eller flerveis stikkontakter, apparatet har for høy effekt for dette.

Bruke apparatet

TIPS:
Dette apparatet må kun brukes til stryking av klær og tekstiler.

- Fjern eventuelle beskyttelsesfolier og etiketter fra edelstålstrykesålen før du tar apparatet i bruk.
- Vikle ledningen helt ut.

Stryking uten damp (dampregulatoren på "**O**")

1. Sett apparatet på sokkelen (2).
2. Sett dampregulatoren (8) på "**O**". Trykk den i så tilfelle ned for å kunne dreie på den.
3. Sett alltid termostaten (5) på "**0**" før du stikker inn eller tar ut støpselet.
4. Sorter klærne etter stryketemperaturer. Begynn med den laveste temperaturen. Denne stiller du inn med termostaten (5):

●	syntetisk, silke	lav temperatur
● ●	ull	middels temperatur
● ● ●	bomull, lin	høy temperatur
MAX		høyeste temperatur

5. **Elektrisk tilkobling**
   - Forsikre deg om at apparatets spenning (se merkeplaten) og nettspenningen stemmer overens.
   - Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt.
6. Kontrollampen (10) lyser. Når denne slukkes, har strykejernet riktig temperatur. Nå kan du begynne å stryke.
7. Trekk alltid ut støpselet når du er ferdig med å bruke apparatet.

Dampstryking (☁)

⚠ ADVARSEL:
Dampen er varm. **Fare for forbrenning!**

TIPS:
- For å bruke dampstrykefunksjonen må vannbeholderen være full.
- Høy temperatur er nødvendig. Drei temperaturregulatoren (5) minst til "● ● ●"-symbolet.
- Hvis temperaturen er for lav kan det oppstå vannlekkasje fra sålen.

- Bruk dampmengderegulatoren (8) for å angi dampmengden.

O	ingen damp
☁	lite damp
☁☁	mye damp

- Dampen vil strømme ut så snart strykejernet stilles i horisontal posisjon.
- Ekstra damp får du ved hjelp av dampstøtfunksjonen "☁" (9). Still knappen inn på symbolet og trykk på den støtvis.

Etterfylling av vanntanken

1. Sett temperaturregulatoren (5) til "**0**".
2. Trekk alltid ut støpselet før du etterfyller vann.
3. Sett dampregulatoren (8) i posisjonen "**O**" (ingen damp). Fyll på vann i påfyllingsåpningen (7). Bruk en påfyllingsbeholder til hjelp. Ikke fyll vanntanken lenger opp enn til MAX-merket.
4. Steng påfyllingsåpningen.

Sprayfunksjon (⛆)

Trykk på sprayknappen for å fukte tøyet (9). Still knappen inn på symbolet og trykk på den støtvis.

Vertikal steam (Vertikal dampfunksjon)

Vertikal steam gjør at du kan få dampstøt i vertikal stilling.

⚠ ADVARSEL:
Rett aldri dampstrålen mot personer. **Risiko for skolding!**

1. Heng plagget på en kleshenger og hold strykejernet vertikalt i en avstand på ca. 3 til 5 cm.
2. Sett temperaturregulatoren (5) til symbol "● ● ●".
3. Drei knappen (9) til dampstrålesymbolet ☁. Trykk dampstråleknappen støtvis.

TIPS:
Vent til strykejernet har varmet seg opp igjen hvis det kommer for lite damp ut.

Når du har avsluttet strykingen

1. Drei alltid temperaturkontrollen til "**0**" etter bruk og trekk støpslet ut av den elektriske kontakten (kontrollampen slukker).
2. Sett dampmengderegulatoren (8) til posisjon "**O**".
3. Tøm vanntanken for å hindre at tanken begynner å lekke.
4. Sørg for at strykejernet har kjølt seg ned før det settes bort.

Selvrens (⇶)

1. Fyll vanntanken halvveis opp med vann.
2. Varm apparatet opp til maks. temperatur. Når kontrollampen slukkes, trekker du ut støpselet.
3. Hold så apparatet vannrett over en oppvaskkum. Still dampmengderegulatoren inn på "⇶" og trekk ut knappen. Nå rister du apparatet fram og tilbake til tanken er tom. Sett regulatoren inn igjen, og pass på at den kommer inn riktig vei. Sett deretter regulatoren tilbake til "**O**".
4. Sett apparatet på sokkelen igjen og varm det opp igjen på nytt. Stryk så over en ren bomullsklut for å rengjøre sålen.

Rengjøring

⚠ ADVARSEL:
- Trekk alltid støpslet ut av den elektriske kontakten før rengjøring.
- Vent til strykejernet har kjølt seg helt ned.
- Under ingen omstendighet må strykejernet senkes ned i vann i forbindelse med rengjøringen. Det vil kunne føre til elektrisk støt eller brann.

⚠ OBS:
- Ikke bruk stålbørste eller annet slipende materiale.
- Ikke bruk noen form for etsende eller slipende rengjøringsmidler.

- Rengjør apparatet med en svakt fuktet klut.

- Rengjør sålen og resten av strykejernet med en svakt fuktet klut.

Tekniske data

Modell:.....DB 3105
Spenningsforsyning: .....220 – 240 V~, 50 Hz
Inngangsstrøm: .....2000 W
Beskyttelsesklasse:..... I
Nettovekt: .....1,06 kg

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta tekniske og designmessige endringer som ledd i den kontinuerlige produkt-utviklingen.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Appliance

⚠ WARNING:

- The ironing base (3) becomes hot very quickly and takes a long time to cool down. Please do not touch it.
- The iron must be used and placed on a stable, heat-resistant surface.
- The iron must not be used if it has fallen down and is visibly damaged or leaking.
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
- When not using the iron, always place the appliance vertically on its base (2).

⚠ WARNING:

- Before filling the water tank (4) remove the mains lead. Please do not fill the water tank higher than the MAX mark (approx. 130 ml).
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- While switched on or being allowed to cool down, the iron and its mains lead must be out of the reach of children who are younger than 8 years old.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental ca-pabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and under-stand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

Overview of the Components

1 Flexible line cord entry
2 Base
3 Soleplate
4 Transparent water container
5 Continuously adjustable temperature regulator
6 Spray nozzle
7 Filler opening for the water tank
8 Steam volume regulator
9 Spray button "" + Steam jet button ""
10 Control lamp

Without illustration
Filling container

First Use of the Machine

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove any residue, iron over an old, clean cloth several times.
- Fill the water reservoir at the refill opening (7). Using a filling container.
- Use distilled water only.
- Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir. This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Connected Wattage

In total the device can consume 2000 W of power. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

⚠ CAUTION! Overload

Do not use any extension leads or multiple sockets as this device is too powerful.

Using the Machine

NOTE:

This device should only be used for ironing garments and textiles.

- Remove any protective films and adhesive labels from the stainless steel soleplate before using the appliance.
- Completely unwind the line cord.

Ironing without steam (steam jet regulator on "**O**")

1. Place the iron on its stand (2).
2. Turn the steam regulator (8) to "**O**". Push it down if necessary in order to turn it.
3. Always set the temperature control (5) to "**0**" before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.
4. Sort out the garments according to their ironing temperatures. Start with the lower temperatures. It is set with the thermostat (5):

●	Synthetics, silk	low temperature
● ●	Wool,	medium temperature
● ● ●	Cotton, linen	high temperature
MAX		maximum temperature

5. **Electrical connection**
   - Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
   - Only connect the machine to a properly installed safety socket.
6. The control lamp (10) lights up. As soon as it shuts off, the set temperature is reached. Now you can start to iron.
7. Always pull the plug out of the socket after using the iron.

Steam Ironing ()

⚠ WARNING:

The steam is hot. **Danger of scalding!**

NOTE:

- In order to use the steam ironing function, the water tank must be filled.
- A high temperature is needed. Turn the temperature regulator (5) to symbol "● ● ●" at the least.
- If the temperature is too low, water may leak from the soleplate.
- Use the steam quantity regulator (8) to set the steam quantity.

O	no steam
	Small steam volume
	Large steam volume

- The steam starts escaping as soon as you bring the iron to a horizontal position.
- Extra steam can be added with the steam jet function "" (9). Turn the button to the symbol and press it intermittently.

Refilling the water tank

1. Set the temperature regulator (5) to "**0**".
2. Always disconnect the mains plug before refilling water.
3. Set the steam control (8) to "**O**" (no steam). Fill in water through the filling hole (7). Using a filling container. Do not exceed the maximum line as marked on the water reservoir.
4. Close the filler opening.

Spray Function ( )

In order to moisten a section to be ironed press the spray button (9). Turn the button to the symbol and press it intermittently.

Vertical Steam (Vertical steam function)

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.

⚠ WARNING:

Never direct the steam jet at people. **Risk of burning!**

1. Hang your clothes on a hanger and hold the iron vertically at a distance of approx. 3-5 cm.
2. Set the temperature regulator (5) to symbol "● ● ●".
3. Turn the button (9) to the steam jet symbol . Press the steam jet button intermittently.

NOTE:

If the amount of steam emitted is too little, wait until the appliance heats up again.

When you have finished

1. Always turn the temperature control to "**0**" after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).
2. Set the steam quantity regulator (8) to "**O**" position.
3. Empty the water tank in order to prevent the contents of the tank leaking.
4. Allow the device to cool down before you put it away.

Self-Cleaning ()

1. Half fill the water tank with water.
2. Heat the machine up to its maximum temperature. After the control lamp goes off remove the machine from the mains supply.

3. Now hold the iron horizontally over a sink. Turn the steam quantity control to the "⇉" position and pull it out. Now rock the device backwards and forwards until the tank is empty. Reinsert the control, paying attention to the guide mechanism. Then return the regulator to the "**O**" position.
4. Place the machine back on its stand and heat it up again. To clean the base now iron over a clean cotton cloth.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning.
- Wait until the machine has cooled down completely.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model: .....DB 3105
Power supply: .....220 – 240 V~, 50 Hz
Power consumption: .....2000 W
Protection class: I
Net weight: .....1.06 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne zasady bezpieczeństwa obsługi tego urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka (3) nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba znacznie więcej czasu. Proszę jej zatem nie dotykać.
- Żelazko musi być używane i odstawiane na stabilnej powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Żelazka nie wolno używać, jeśli spadło, ma widoczne uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawiać go bez nadzoru.
- Nieużywany automat do prasowania proszę stawiać pionowo na podstawce (2).

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed napełnieniem zbiornika z wodą (4) należy odłączyć żelazko od sieci. Proszę napełnić zbiornik tak, aby linia wody nie przekroczyła znaku MAX (ok. 130 ml).
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Podczas włączania lub stygnięcia żelazko i przewód sieciowy powinny znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci w wieku poniżej 8 roku życia) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj **dzieciom** bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i **czynności konserwacyjne** nie mogą być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

Przegląd elementów obłsugi

1 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
2 Podstawka
3 Stopa
4 Przezroczysty zbiorniczek na wodę
5 Bezstopniowy regulator temperatury
6 Rozpylacz
7 Otwór wlewczy do zbiornika wody
8 Regulator ilości pary
9 Przycisk rozpylacza „" + Przycisk wyrzutu pary „"
10 Lampka kontrolna

Bez rysunku

Pojemnik do napełniania

Uruchomienie żelazka

- Proszę wyczyścić stopę żelazka lekko wilgotną ściereczką.
- Aby usunąć jakiekolwiek osady, przeprasować kilkakrotnie przez starą, czystą szmatkę.
- Wlać przez otwór (7) wodę do zbiornika. Skorzystać przy tym z kubka do napełniania.
- Używać wyłącznie destylowanej wody.
- Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczania bielizny lub inne środki chemiczne). Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać moc do 2000 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

⚠ UWAGA! Przeciążenie

Nie używaj przedłużaczy ani rozgałęziaczy, ponieważ moc tego urządzenia jest do tego za duża.

Obsługa żelazka

WSKAZÓWKA:

Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!

- Przed użyciem urządzenia z płyty żelazka ze stali szlachetnej proszę usunąć ewentualnie obecne folie ochronne i naklejki.
- Proszę kompletnie rozwinąć kabel.

Prasowanie bez pary (regulator pary na pozycji „**O**“)

1. Proszę ustawić żelazko na podstawie (2).
2. Regulator ilości pary (8) proszę ustawić na „**O**“. W razie potrzeby wciśnij przycisk, aby móc go obrócić.
3. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury (5) proszę zawsze ustawiać na „**0**“.
4. Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania. Proszę rozpocząć od najniższej temperatury. Można ją ustawić przy pomocy regulatora temperatury (5):

●	Syntetyk, jedwab	niska temperatura
● ●	Wełna	średnia temperatura
● ● ●	Bawełna, len	wysoka temperatura
MAX		najwyższa temperatura

5. **Podłączenie elektryczne**
   - Proszę się upewnić, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) i napięcie sieci są zgodne.
   - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochrennym z prądem.
6. Zaświeci się lampka kontrolna (10). Gdy lampka zgaśnie oznacza to, że wymagana temperatura została osiągnięta. Mogą Państwo rozpocząć prasowanie.
7. Proszę zawsze po zakończeniu prasowania wyciągać wtyczkę z sieci.

Prasowanie z użyciem pary (☞)

⚠ OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

WSKAZÓWKA:

- Aby korzystać z funkcji prasowania parą, należy nalać wody do zbiornika.

WSKAZÓWKA:

- Konieczna jest wysoka temperatura. Ustawić regulator temperatury (5) co najmniej w poz. symbolu „● ● ●“.
- Jeśli temperatura jest zbyt niska woda może wyciekać ze stopy.

- Za pomocą regulatora ilości pary (8) ustawić ilość pary.

O	brak pary
☁	Mała ilości pary
☁☁	Duża ilości pary

- Para zaczyna uchodzić dopiero gdy ustawimy żelazko w pozycji poziomej.
- Dodatkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary „☞“ (9). Ustaw przycisk na symbol i mocno go naciśnij.

Uzupełnianie zbiornika na wodę

1. Ustawić regulator temperatury (5) w poz. „**0**“.
2. Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.
3. Regulator ilości pary (8) proszę ustawić w pozycji „**O**“ (bez pary). Wlej wodę przez otwór (7) Skorzystać przy tym z kubka do napełniania. Proszę napełnić zbiornik na wodę tylko do znaku MAX.
4. Zamknąć otwór wylewu.

Funkcja rozpylacza (🚿)

W celu zroszenia miejsca do prasowania proszę nacisnąć przycisk rozpylacza (9). Ustaw przycisk na symbol i mocno go naciśnij.

Wyrzut pary w pozycji pionowej

(Funkcja pionowego strumienia pary)

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi. **Ryzyko oparzeń!**

1. Zawiesić ubrania na wieszaku i trzymać żelazko pionowo w odległości ok. 3-5 cm.
2. Ustawić regulator temperatury (5) w poz. symbolu „● ● ●“.
3. Obrócić przycisk (9) do poz. symbolu strumienia pary ☞. Nieregularnie naciskać przycisk strumienia pary.

WSKAZÓWKA:

Jeśli emitowana ilość pary jest zbyt mała, poczekać na ponowne nagrzanie urządzenia.

Zakończenie pracy

1. Po użyciu ustaw termoregulator zawsze w pozycji „**0**“ i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).
2. Ustawić regulator ilości pary (8) w poz. „**O**“.
3. Opróżnij zbiornik wody, aby uniknąć wyciekania płynu.
4. Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Samoczynne oczyszczanie (⚌→)

1. Proszę do połowy napełnić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Ustaw regulator przepływu pary w pozycji „⚌→" i wyciągnij go. Proszę kołysać urządzeniem w tę i z powrotem, aż pojemnik się opróżni. Włóż regulator z powrotem, zwracając uwagę na prowadnicę. Następnie proszę ustawić regulator z powrotem na „**O**".
4. Proszę ponownie postawić urządzenie na stopce i rozgrzać je. W celu oczyszczenia powierzchni prasującej proszę przeprasować czysty bawełniany materiał.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.

Dane techniczne

Model: .....DB 3105
Napięcie zasilające: .....220 – 240 V~, 50 Hz
Pobór mocy: .....2000 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: .....1,06 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci"

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Návod k použití

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Doufáme, že se spotřebičem budete spokojeni.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji:

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

UPOZORNĚNÍ:
Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

⚠ VÝSTRAHA!
Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

⚠ VÝSTRAHA:

- Žehlící plocha (3) se velmi rychle zahřeje a k jejímu zchladnutí je třeba dlouhé doby. Prosíme, nedotýkejte se jí!
- Žehličku musíte používat a ukládat na stabilní povrch odolný proti vysokým teplotám.
- Žehličku nesmíte používat, pokud spadla, je viditelně poškozená nebo pokud je netěsná.
- Nenechávejte žehličku bez dozoru, pokud je připojená k síti.
- Jestliže žehlící automat nepoužíváte, postavte jej svisle na stojan (2).
- Před plněním nádržky vodou (4) vždy žehličku odpojte od elektrické sítě. Nádržku plňte jen do výše rysky označené MAX (přibl. 130 ml).

⚠ VÝSTRAHA:

- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Žehličku a její přívodní kabel musíte po zapojení nebo během chladnutí umístit mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem nebo budou poučeny o bezpečném použití přístroje a porozumějí nebezpečím, která z použití přístroje plynou.
- **Děti** si nesmějí s přístrojem hrát.
- Čištění a **běžnou údržbu** nesmějí provádět **děti** bez dozoru.

Přehled ovládacích prvků

1 Flexibilní vedení kabelu
2 Ákladna
3 Žehlicí plocha
4 Průhledná nádrěka na vodu
5 Regulátor teploty s plynulým nastavováním
6 Tryska pro kropení prádla
7 Plnící otvor nádržky na vodu
8 Regulátor množství páry
9 Tlačítko pro ovládání sprejování „ “ +
Tlačítko pro aktivaci parního rázu „ “
10 Kontrolka

Bez ilustrace
Plnicí nádoba

Uvedení přístroje do provozu

- Žehlící plochu čistěte lehce navlhčeným hadříkem.
- Pro odstranění veškerých usazenin několikrát přežehlete starý čistý hadřík.
- Naplňte nádržku na vodu pomocí plnícího otvoru (7). Použijte k tomu plnící nádobku.
- Používejte jen destilovanou vodu.
- Nesmí být používána akumulátorová voda, voda ze sušičky prádla a voda s přísadami (jako jsou škrob, parfémy, změkčovadla nebo jiné chemikálie). Mohlo by tím dojít k poškození přístroje, protože by se v parní komoře mohly vytvářet zbytky. Tyto zbytky mohou při vypadávání z výstupů parních trysek znečistit žehlené textilie.

Příkon
Přístroj může pojmout celkový výkon 2000 W. U takového příkonu se doporučuje oddělený přívod se zajištěním prostřednictvím ochranného jističe domácnosti 16 A.

⚠ POZOR! Přetížení
Vzhledem k velkému výkonu tohoto přístroje nepoužívejte prodlužovací vedení či elektrické rozdvojky.

Používání žehličky

UPOZORNĚNÍ:
S tímto spotřebičem žehlete pouze oděvy a textilie!

- Před použitím přístroje je nutno ze žehlící plochy z ušlechtilé ocele odstranit eventuálně použité ochranné fólie a nálepky.
- Kabel zcela odviňte.

Normální žehlení – bez napařování (regulátor množství páry nastaven na „**O**“)

1. Postavte žehličku na její odstavnou plochu (2).
2. Regulátor množství páry (8) nastavte do polohy „**O**“. Stlačte ho příp. dolů, abyste ho mohli otočit.
3. Před připojením, resp. odpojením od elektrické sítě nastavte regulátor teploty (5) vždy do polohy „**0**“.
4. Roztřiďte prádlo podle teploty žehlení. Začínejte žehlit vždy na nejnižší teplotu. Teplotu nastavte pomocí regulátoru teploty (5) takto:

●	syntetická vlákna, hedvábí	nízká teplota
● ●	vlna	střední teplota
● ● ●	bavlna, len	vysoká teplota
MAX		nejvyšší teplota

5. **Elektrické připojení**
   - Přesvědčte se, že typová hodnota napětí přístroje (viz typový štítek) souhlasí se síťovým napětím.
   - Přístroj zapněte jenom do zásuvky, s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů.
6. Rozsvítí se kontrolní svítilna (10). Jakmile tato kontrolní svítilna zhasne, znamená to, že bylo dosaženo provozní teploty. Nyní můžete začít žehlit.
7. Po skončení používání přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Napařování (☞)

⚠ VÝSTRAHA:
Pára je horká. **Nebezpečí opaření!**

ℹ UPOZORNĚNÍ:
- Abyste mohli použít funkci parního žehlení, musí být nádržka na vodu plná.
- Je nutná vysoká teplota. Regulátorem teploty (5) otočte alespoň na symbol „● ● ●“.
- Je-li teplota příliš nízká, může z žehlicí plochy unikat voda.

- Pomocí regulátoru množství páry (8) nastavte množství páry.

O	žádná pára
☁	malé množství páry
☁☁	velké množství páry

- Pára začne vycházet, jakmile dáte žehličku do vodorovné polohy.
- Mimořádného činku dosáhnete pomocí funkce parního rázu „☞“ (9). Nastavte ovládací knoflík na značku a stiskněte ho přerušovaně.

Plnění vodní nádržky

1. Regulátor teploty (5) nastavte na „**0**“.
2. Před plněním nádržky vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Regulátor množství páry (8) nastavte do polohy „**O**“ (žádná pára). Naplňte vodu nad plnicí otvor (7) Použijte k tomu plnící nádobku. Nádržka na vody plňte jen po značku MAX.
4. Zavřete plnicí otvor.

Funkce Spray (☞)

K navlhčení žehleného místa stiskněte tlačítko Spray (9). Nastavte ovládací knoflík na značku a stiskněte ho přerušovaně.

Vertikální napařování (Funkce svislého napařování)

Vertikální napařování umožňuje napařování i ve svislé poloze.

⚠ VÝSTRAHA:
Nikdy nemiřte parní tryskou na osoby. **Nebezpečí popálení!**

1. Pověste oděv na ramínko a žehličku podržte svisle ve vzdálenosti asi 3-5 cm.
2. Regulátorem teploty (5) otočte na symbol „● ● ●“.
3. Tlačítkem (9) otočte na symbol proudu páry ☞. Přerušovaně stiskujte tlačítko proudu páry.

ℹ UPOZORNĚNÍ:
Je-li množství vycházející páry příliš malé, počkejte, až se zařízení opět nahřeje.

Když skončíte

1. Po použití vždy vypněte ovladač teploty na „**0**“ a vyndejte zástrčku ze zásuvky (Kontrolka zhasne).
2. Regulátor množství páry (8) nastavte do polohy „**O**“ .
3. Vyprázdněte nádrž na vodu, abyste zabránili úniku obsahu nádrže.
4. Než zařízení uklidíte, nechte je vychladnout.

Samočistící funkce (⇉)

1. Naplňte nádržku na vodu do poloviny vodou.
2. Zahřejte žehličku na maximální teplotu. Po zhasnutí kontrolní žárovky odpojte přístroj od el. sítě.
3. Nyní podržte přístroj ve vodorovné poloze nad dřezem. Nastavte regulátor páry do polohy „⇉“ a vytáhněte ho. Nyní pohupujte přístrojem sem a tam, až se nádržka vyprázdní. Opět regulátor nasaďte, přitom prosím dbejte na směr. Poté regulátor opět nastavte do polohy „**O**“.
4. Nyní postavte žehličku opět na podstavec a znovu jej zahřejte. Pak přežehlete čistý kus bavlněné látky, aby se vyčistila žehlící plocha.

Čištění

⚠ VÝSTRAHA:
- Před čištěním vždy vyndejte zástrčku ze zásuvky.
- Počkejte, dokud zařízení úplně nevychladne.
- Za žádných okolností neponořujte zařízení kvůli čištění do vody. Mohlo by dojít k poranění elektrickým proudem nebo k požáru.

⚠ POZOR:

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani žádné abrazivní předměty.
- Nepoužívejte žádné kyselinové či abrazivní čisticí prostředky.

- Kryt čistěte mírně vlhkým hadříkem.
- Žehlicí plochu a další součásti čistěte mírně vlhkým hadříkem.

Technické údaje

Model: .....DB 3105
Pokrytí napětí: .....220 – 240 V~, 50 Hz
Příkon: .....2000 W
Třída ochrany: I
Čistá hmotnost: .....1,06 kg

Právo provádět v průběhu neustálého vývoje produktu technické změny a změny designu zůstává i nadále vyhrazeno.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Likvidace

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A vasaló (3) göző felülete gyorsan felmelegszik és sokaig kihül. Nem szabad hozzányulni!
- A vasalót stabil, hőálló felületen kell használni és letenni.
- A vasalót nem szabad használni, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, míg a hálózatra van csatlakoztatva.
- Használaton kívül állítsa az automata vasalót függőleges helyzetben a lábra (2)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A viztartó (4) betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból. Ne tessék betölteni a víztartót magassabbig, mint a MAX kijelölése mutat (kb. 130 ml).
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A vasalót és csatlakozó vezetékét bekapcsolás és lehűlés közben a 8 évesnél kisebb gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal illetve tudással nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és az ebből eredő veszélyekről.
- A **gyerekeknek** nem szabad a készülékkel játszani.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő **karbantartást** felügyelet nélküli **gyermekek** nem végezhetnek.

A kezelő elemek áttekintéseé

1 Rugalmas kábelbevezetés
2 Talp
3 Vasalótalp
4 Átlátszó víztartály
5 Fokozat nélküli hőfokszabályozó
6 Gőzölő fúvóka
7 Vízfeltöltő nyílás
8 Gőzmennyiségszabályozó
9 SPRAY gomb "" + Gőzkieresztő gomb ""
10 Kontroll lámpa

Illusztráció nélkül

Tartály feltöltése

A berendezés megindítása

- Tessék tisztítani a nedves ronggyal a vasaló ezt a részét, amellyel vasalunk.
- Az esetleges maradványok eltávolítása érdekében többször vasaljon át egy régi ruhadarabot.
- A töltőnyíláson (7) öntsön vizet a víztartályba! Használjon hozzá töltőtartályt.
- Csak desztillált vizet használjon.
- Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérnemű-szárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz. Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakodások képződhetnek miatta a gőzkamrában. Ezek a lerakodások aztán, ha kipotyognak a gőzkieresztő nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

Csatlakoztatási érték

A készülék összesen 2000 W teljesítményt tud felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT! Túlterhelés

Ne használjon hosszabbító vezetéket vagy hálózati csatlakozósort, mivel a készülék túlságosan nagy teljesítményű.

A berendezés használata

MEGJEGYZÉS:

Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textíliát vasaljon!

- Mielőtt használatba venné a készüléket, távolítsa el a nemesacél vasalótalpról az esetleg rajta maradt védőfóliát és címkét!
- Tekerje le a kábelt teljes hosszúságában!

Vasalás gőzölés nélkül (a gőzmennyiség-szabályzó „**O**"-án áll)

1. Tegye a készüléket az állványára (2).
2. Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót (8) „**O**"-ra! Szükség esetén nyomja le, hogy elcsavarhassa.
3. Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályozót (5) mindig „**0**"-ra!
4. Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint. Kezdje a legalacsonyabb hőmérséklettel. A kívánt hőfokot a hőfokszabályozón (5) állíthatja be:

●	műszál, selyem	alacsony hőmérséklet
● ●	gyapjú	közepes hőmérséklet
● ● ●	pamut, vászon	magas hőmérséklet
MAX		legmagasabb hőmérséklet

5. **Elektromos csatlakozás**
   - Bizonyosodjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége a hálózati feszültséggel (lásd: típuscímke).
   - Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt konnektorba!
6. Az ellenőrző lámpa (10) kigyullad. Mihelyt kialszik, a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet. Most lehet elkezdeni a vasalást.
7. Használat végeztével mindig húzza ki a készüléket a konnektorból.

Vasalás a göz funkció használatával (☝)

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A gőz forró. **Égési sérülést szenvedhet!**

MEGJEGYZÉS:

- A gőzvasaló funkció használatához fel kell tölteni a víztartályt.
- Magas hőmérsékletetet kell beállítani. A hőmérséklet szabályozót (5) állítsa a legalább a "● ● ●" jelre.

MEGJEGYZÉS:

- Amennyiben a hőmérséklet túl alacsony, a víz szivároghat a talplemezből.

- A gőz mennyiségének szabályozására állítsa be a gőzmennyiség szabályzót (8).

O	nincs gőz
☁	kis mennyiségű gőz
☁☁	nagy mennyiségű

- A vasaló vízszintes helyzetbe mozgatása után a gőz azonnal áramlani kezd.
- Az extra gőzöt kapjuk a göz „kidobás "☝" (9) nevő funkció segítségével. Állítsa a gombot a jelzésre és nyomogassa erősen.

A víztartály utántöltése

1. Állítsa a hőfokszabályzót (5) "**0**" állásba.
2. Mielőtt vizet töltene a vasalóba, mindig húzza ki a dugaszt a konnektorból!
3. Állítsa a gőzmennyiség-szabályozót (8) „**O**" helyzetbe (nincs gőz)! Töltsön bele vizet a betöltőnyíláson (7) át. Használjon hozzá töltőtartályt. Csak a MAX jelig töltse fel a víztartályt!
4. Zárja be a betöltőnyílást.

Spray funkció (🚿)

A vasalt hely megnedvesítése céljából kell bekapcsolni a „spray" funkciót (9). Állítsa a gombot a jelzésre és nyomogassa erősen.

Függőleges gőzsugár (Függőleges gőzölő funkció)

Függőleges gőzsugár függőleges irányú gőzkilövést tesz lehetővé.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ne irányítsa a gőzt emberekre. **Égésveszélyes!**

1. Akassza a ruhákat egy vállfára és a vasa lot tartsa függőlegesen, kb. 3-5 cm távolságra.
2. Állítsa a hőmérsékletszabályzót (5) a "● ● ●" jelre.
3. Forgassa a gombot (9) a gőzfúvóka jelre ☝. Időnként nyomja meg a gőzfúvóka gombját.

MEGJEGYZÉS:

Ha a kiadott gőz mennyisége kicsi, várja meg, amíg a készülék újra felmelegszik.

Az üzemeltetés befejezése

1. Használat után mindig állítsa „**0**"-ra a hőmérsékletszabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).
2. A gőzmennyiség szabályzót (8) állítsa "**O**" állásba.
3. Ürítse ki a víztartályt, ha el szeretné kerülni, hogy kifolyjon a tartály tartalma.
4. Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

Öntisztítás (⚌→)

1. Töltse meg a víztartályt félig vízzel.
2. Fűtse fel a készüléket maximális hőmérsékletre. Ha kialudt az ellenőrző lámpa, húzza ki a készüléket a hálózatból.
3. Tartsa a készüléket vízszintesen mosogatótál fölé! Állítsa a gőzszabályzót a "⚌→" helyzetbe és húzza ki. Lóbálja a készüléket, míg csak ki nem ürül a tartály. Újra helyezze be a szabályzót és közben ügyeljen a vezetésre. Utána állítsa a szabályozót ismét „**O**" állásba!
4. Tegye a készüléket újra a tartójára, és ismét hevítse fel. A talp tisztítása végett vasaljon végig egy tiszta pamutkendőt.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg.
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa.

Műszaki adatok

Modell:.....DB 3105
Feszültségellátás:.....220 – 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: .....2000 W
Védelmi osztály: I
Nettó súly: .....1,06 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальная инструкция по безопасному использованию данного прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро (3) нагревается и долго охлаждается. Пожалуйста не прикасайтесь к ней.
- Для глажения и установки утюга в перерывах должна использоваться стабильная, устойчивая к высоким температурам поверхность.
- Утюг запрещается использовать после его падения, если он в результате получил видимые повреждения или утратил герметичность.
- Утюг не должен оставаться без присмотра, пока он включен в электрическую сеть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если утюг не используется, ставьте его вертикально на опору (2).
- Перед наполнением водяного бачка (4) выключайте утюг из сети. Не наполняйте бачок выше метки MAX (прим. 130 мл).
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Утюг и кабель питания от электросети должны находиться во время эксплуатации прибора и стадии его охлаждения вне доступности для детей младше 8 лет.
- Данный прибор может эксплуатироваться детьми начиная с 8-летнего возраста, а также лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными возможностями и недостаточным опытом обращения с подобными приборами и/или знаний таковых только под присмотром ответственного лица или после проведения и усвоения инструктажа относительно безопасной эксплуатации прибора и связанных с прибором опасностей травматизма.
- Запрещается использование прибора **детьми** в качестве игрушки.
- Очистка и технический **уход** не должны производиться **детьми** без надзора ответственных взрослых лиц.

Обзор деталей прибора

1 Гибкий подвод сетевого шнура
2 Подставка под утюг
3 Подошва
4 Прозрачный водяной бачок
5 Безступенчатый регулятор температуры
6 Сопло распылителя
7 Отверстие для наполнения водяного бачка
8 Подач пара
9 Кнопка- Аэрозоль "⛉" + Кнопка для дополнительной подачи пара "⛉"
10 Контрольная лампочка

Без иллюстрации

Заливочный сосуд

Ключение утюга

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить остающиеся загрязнения, следует несколько раз проутюжить чистую старую ткань.
- Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие (7). Воспользуйтесь меркой.
- Используйте только дистиллированную воду.
- Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты). Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

Потребляемая мощность

Общая потребляемая мощность прибора доходит до 2000 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перегрузка

Не пользуйтесь удлинителями или разветвлителями, так как устройство потребляет большую мощность.

Пользование прибором

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!

- Перед включением удалите с подошвы утюга защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются.
- Полностью размотайте сетевой шнур.

Глажение без пара (регулятор пара в положении „**O**“)

1. Установите утюг в вертикальное положение (2).
2. Установите регулятор подачи пара (8) на „**O**“. Чтобы его повернуть вдавите его вниз.
3. Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры (5) в положение „**0**“.
4. Рассортируйте белье по температуре глажения. Начинайте с самой низкой температуры. Установите ее на утюге при помощи регулятора температуры (5):

●	синтетика, шелк	низкая температура
●●	шерсть	средняя температура
●●●	хлопок, лен	высокая температура
MAX		наивысшая температура

5. **Электросеть**
   - Убедитесь в том, что напряжение сети прибора (смотри типовой ярлык) соответствует напряжению вашей сети.
   - Включайте прибор только в розетку с защитными контактами и напряжением, установленную в соответствии с предписаниями.
6. Контрольная лампочка (10) светится. Как только она потухнет, рабочая температура достигнута. Теперь вы можете начать гладить белье.
7. После работы не забудьте вынуть вилку из розетки.

Глажение с паром (⛉)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! **Опасность получения ожогов!**

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- При глажении с запариванием бачок для воды должен быть заполнен.
- Необходима высокая температура. По крайней мере, поверните регулятор температуры (5) до символа "●●●".
- Если температура слишком низкая, вода может протекать из подошвы утюга.

- Используйте регулятор (8), чтобы регулировать количество пара.

O	пара нет
⛉	малая подача пара
⛉⛉	сильная подача пара

- Пар начинает выходить, как только вы поставите утюг в горизонтальное положение.
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки "⛉" (9). Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.

Наполнение водяного бачка

1. Поставьте регулятор (5) в положение "**0**".
2. Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.
3. Установите регулятор подачи пара (8) в положение „**O**" (без пара). Залейте воду через заливное отверстие (7). Воспользуйтесь меркой. Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX".
4. Закройте заливное отверстие.

**Режим – Аэрозоль (**)

Для увлажнения отдельных частей одежды нажимайте кнопку (9) Аэрозоль (Spray). Поверните кнопку на символ и периодически нажимайте на нее.

Вертикальная подача пара

(Функция вертикального выхода пара)

Делает возможным дополнительную подачу пара в вертикальном положении.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. **Опасность ожога!**

1. Повесьте одежду на вешалку и держите утюг вертикально на расстоянии от нее примерно 3-5 см.
2. Поставьте регулятор температуры (5) на символ "● ● ●".
3. Поверните кнопку (9) в положение инжекции пара . Прерывисто нажимайте кнопку инжекции пара.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Если выпускается слишком маленькое количество пара, дождитесь, пока прибор нагреется снова.

Окончание работы

1. По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "**0**" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
2. Поставьте регулятор количества пара (8) в положение "**O**".
3. Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание.
4. Дайте прибору лстыть, прежде чем убирать его на место.

Режим самоочистки (→)

1. Наполните водяной бачок на половину водой.
2. Разогрейте прибор до максимальной температуры. После того, как контрольная лампочка погаснет, отключите его, пожалуйста, от сети.
3. Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Поверните регулятор подачи пара в положение "→" и вытащите его. Болтайте утюг туда-сюда пока бачок не опорожнится. Вставьте регулятор обратно, обратите внимание на направляющие. В заключении установите регулятор в положение „**O**".
4. Установите прибор обратно на подставку и разогрейте его ещё раз. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель: .....DB 3105
Электропитание: ..... 220 – 240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность:..... 2000 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: .....1,06 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Гарантійний талон • Karta gwarancyjna
Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

DB 3105

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

Internet: http://www.clatronic.de

Stand 04/13